

VEREIN  
DEUTSCHER  
INGENIEURE

Raumkühlflächen  
Planung, Bau und Betrieb  
  
Cooling surfaces for rooms  
Planning, installation and operation

VDI 6034

Ausg. deutsch/englisch  
Issue German/English

*Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.*

*The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.*

<b>Inhalt</b>	Seite	<b>Contents</b>	Page
Vorbemerkung . . . . .	2	Preliminary note . . . . .	2
Einleitung . . . . .	2	Introduction . . . . .	2
<b>1 Anwendungsbereich . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>1 Scope . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>2 Normative Verweise . . . . .</b>	<b>3</b>	<b>2 Normative references . . . . .</b>	<b>3</b>
<b>3 Formelzeichen und Abkürzungen . . . . .</b>	<b>4</b>	<b>3 Symbols and abbreviations . . . . .</b>	<b>4</b>
<b>4 Übersicht über die Systeme . . . . .</b>	<b>5</b>	<b>4 Overview of systems . . . . .</b>	<b>5</b>
<b>5 Einsatzbereiche und -grenzen . . . . .</b>	<b>7</b>	<b>5 Applications and limits of application . . . . .</b>	<b>7</b>
5.1 Einsatzbereiche . . . . .	7	5.1 Applications . . . . .	7
5.2 Einsatzgrenzen . . . . .	8	5.2 Limits of application . . . . .	8
<b>6 Voraussetzungen . . . . .</b>	<b>9</b>	<b>6 Requirements . . . . .</b>	<b>9</b>
6.1 Architektur . . . . .	9	6.1 Architectural . . . . .	9
6.2 Raumnutzung/Komfortanforderungen . . . . .	9	6.2 Room use/comfort requirements . . . . .	9
6.3 Dimensionierungsgrundlagen . . . . .	10	6.3 Dimensioning criteria . . . . .	10
6.4 Mess-, Steuer-, Regelungstechnik (MSR) . . . . .	10	6.4 Instrumentation and control (I & C) . . . . .	10
<b>7 Planung . . . . .</b>	<b>10</b>	<b>7 Planning . . . . .</b>	<b>10</b>
7.1 Konzeption . . . . .	10	7.1 Design . . . . .	10
7.2 Detailplanung . . . . .	21	7.2 Detail design . . . . .	21
<b>8 Bau . . . . .</b>	<b>24</b>	<b>8 Construction . . . . .</b>	<b>24</b>
<b>9 Betrieb . . . . .</b>	<b>26</b>	<b>9 Operation . . . . .</b>	<b>26</b>
9.1 Revisionsunterlagen . . . . .	26	9.1 Review documentation . . . . .	26
9.2 Einweisung . . . . .	27	9.2 Instruction . . . . .	27
9.3 Kühlwasserbeschaffenheit . . . . .	27	9.3 Cooling water quality . . . . .	27
Schrifttum . . . . .	27	Bibliography . . . . .	27

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Technische Gebäudeausrüstung

VDI-Handbuch Raumlufttechnik